



## AKKU-SÄBELSÄGE 20 V / CORDLESS SABRE SAW 20V / SCIE SABRE SANS FIL 20 V PSSA 20-Li B2

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-SÄBELSÄGE 20 V

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### CORDLESS SABRE SAW 20V

User manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### SCIE SABRE SANS FIL 20 V

Mode d'emploi  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### ACCU-SABELZAAG 20 V

Gebruiksaanwijzing  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### AKUMULATOROWA PIŁA SZABLASTA 20 V

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### AKU PÍLA OCASKA 20 V

Návod na obsluhu  
Preklad pôvodného návodu k používaniu

(SK)

### AKU CHVOSTOVÁ PÍLA 20 V

Návod na obsluhu  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### SIERRA DE SABLE RECARGABLE 20 V

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

(DK)

### BATTERIDREVEN BAJONETSÅV 20 V

Bejtningsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

### SEGHETTO RICARICABILE 20 V

Istruzioni per l'uso  
Traduzione delle istruzioni originali

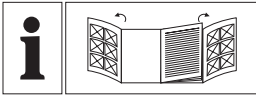
(HU)

### AKKUS KARDFURÉSZ 20 V

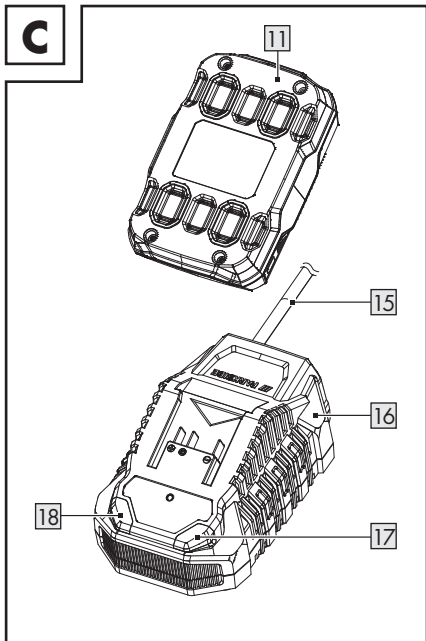
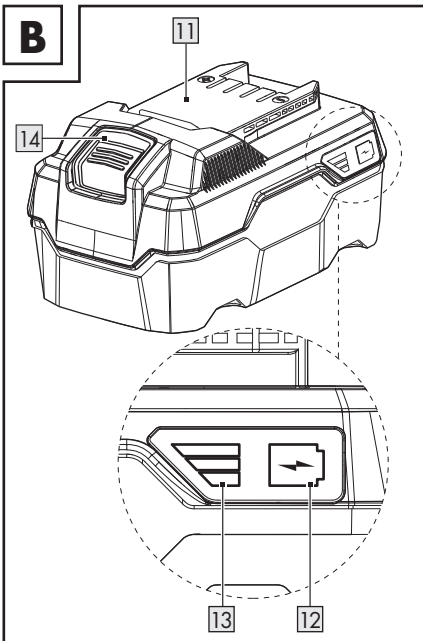
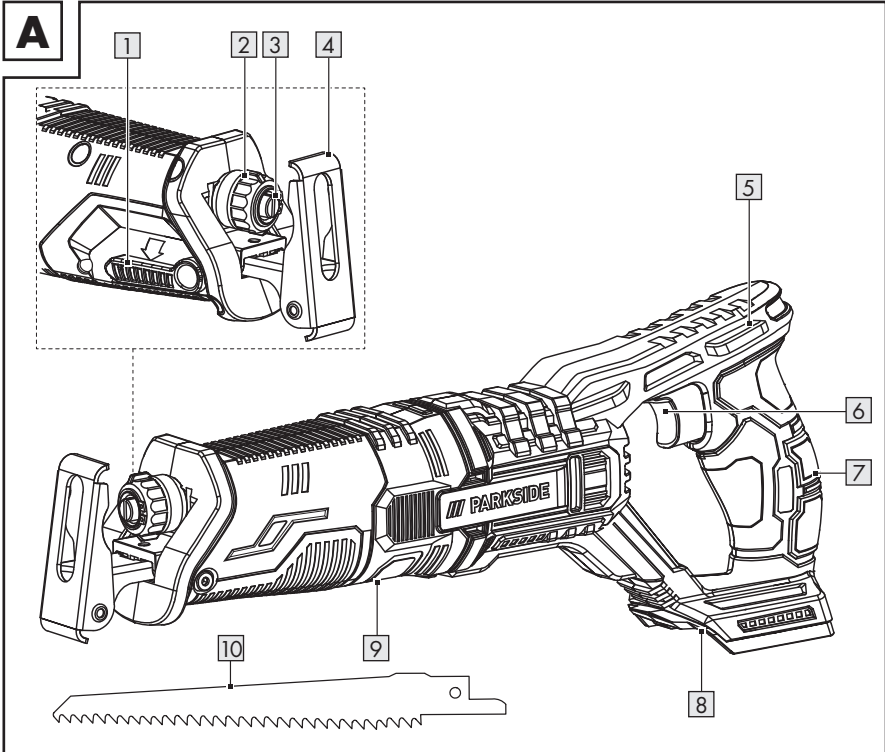
Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

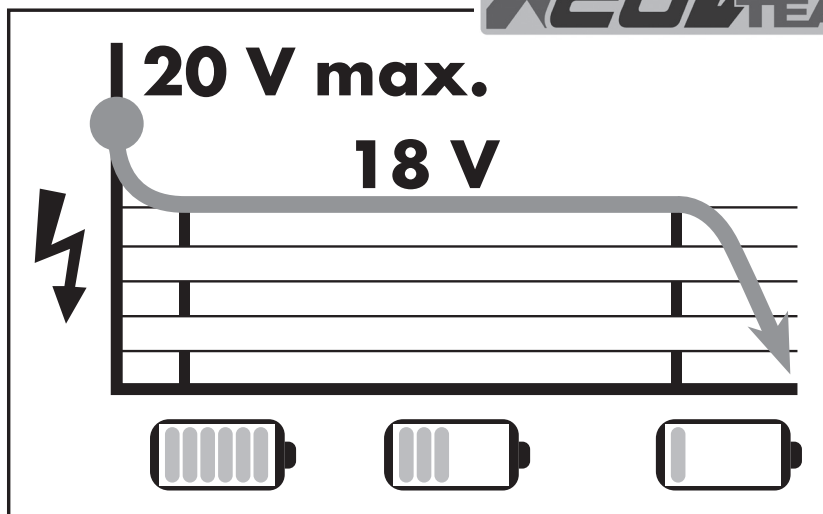
IAN 445999\_2307





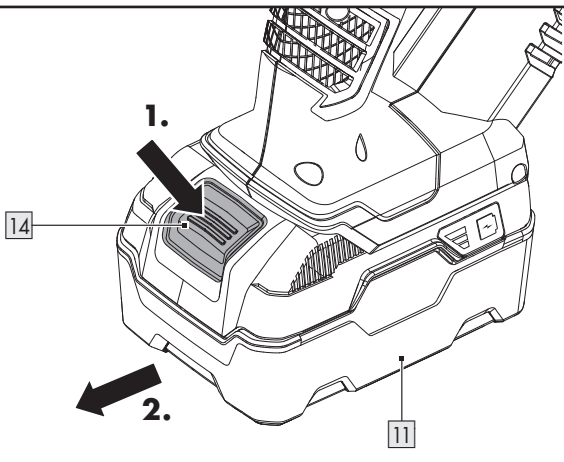
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	25
FR/BE	Mode d'emploi	Page	42
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	62
PL	Instrukcja obsługi	Strona	81
CZ	Návod na obsluhu	Strana	100
SK	Návod na obsluhu	Strana	117
ES	Manual de instrucciones	Página	135
DK	Betjeningsvejledning	Side	154
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	172
HU	Használati útmutató	Oldal	191



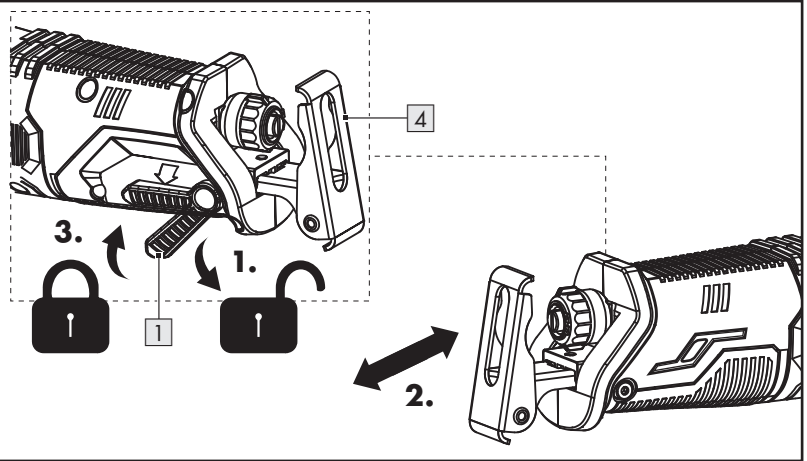


<b>Ladezeit/Charging time/Temps de charge/Oplaadtijd/Czas ładowania/Doba nabíjení/Čas nabíjania/Tiempo de carga/Ladetid/Tempo di ricarica/Töltési idő</b>	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Ladegerät/Battery charger/Chargeur/Oplader/ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/Cargador/Batterieplader/Caricabatterie/Töltőkészülék				
** Akku-Pack/Battery pack/Batterie/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de baterías/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag				

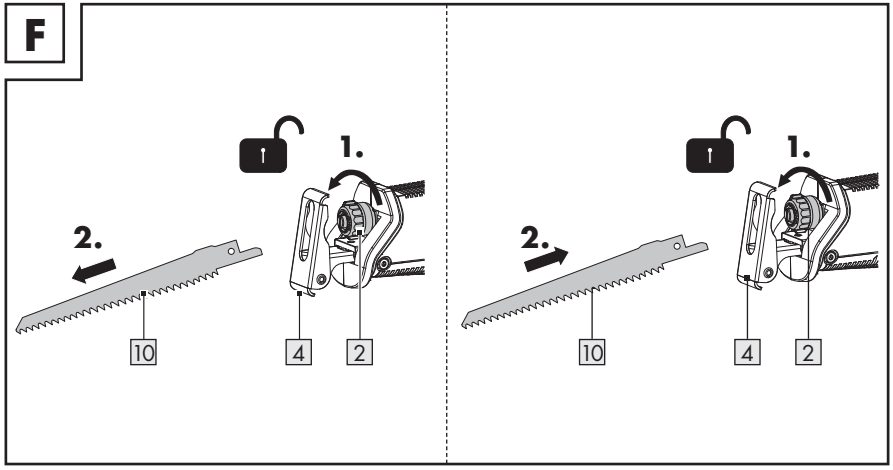
**D**

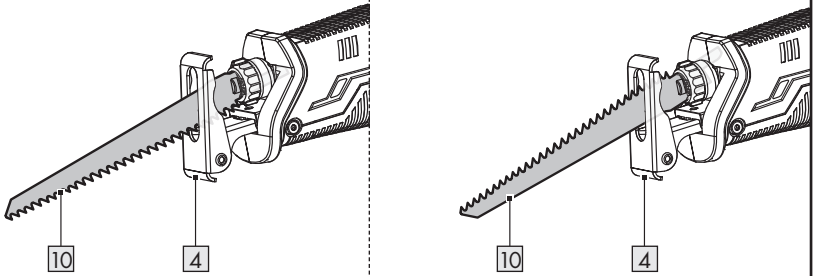
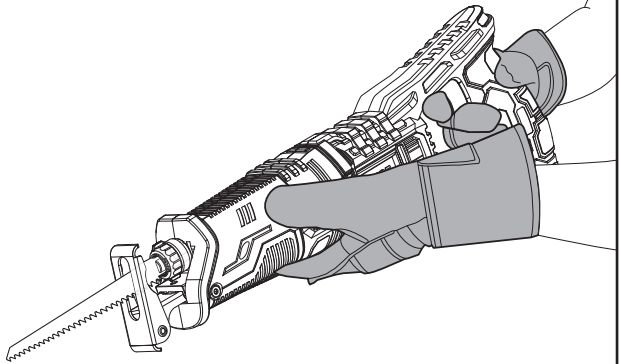
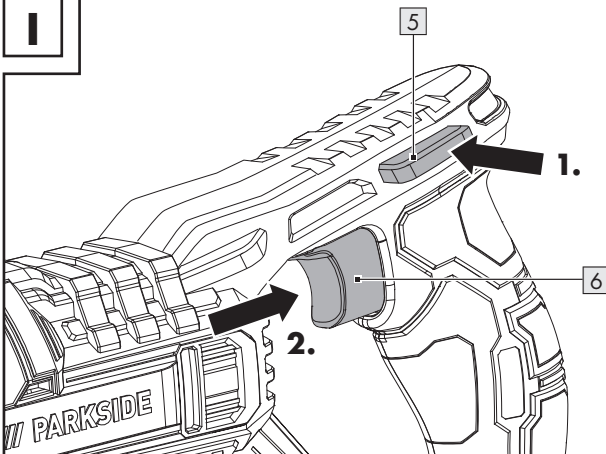


**E**








**F**



**G****H****I**

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Liste der Teile .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	8
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	9
Sicherheitshinweise für Säbelsägen .....	Seite	12
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite	13
Verhalten im Notfall .....	Seite	14
Restrisiken .....	Seite	14
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	14
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	15
Produkt auspacken .....	Seite	15
Zubehör .....	Seite	15
Akku-Pack aufladen .....	Seite	16
Akku-Pack befestigen/entnehmen .....	Seite	16
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen .....	Seite	16
<b>Zusammenbau</b> .....	Seite	16
Fußplatte einstellen .....	Seite	16
Sägeblatt einsetzen/entfernen .....	Seite	17
<b>Bedienung</b> .....	Seite	17
Ein-/Ausschalten .....	Seite	17
Geschwindigkeitsregelung .....	Seite	18
Probelauf .....	Seite	18
<b>Arbeitsanweisungen</b> .....	Seite	18
Normale Sägeschnitte .....	Seite	19
Tauchsägen .....	Seite	19
Bündig sägen .....	Seite	19
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	20
Wartung .....	Seite	20
Reparatur .....	Seite	20
Lagerung .....	Seite	20
Transport .....	Seite	21
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	21
<b>Garantie</b> .....	Seite	22
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	23
<b>Service</b> .....	Seite	23
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	24

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>	 <p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p><b>WARNING!</b> - Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> - Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> - Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>	 <p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>	 <p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Sperren</p>	 <p>Feinsicherung</p>
	<p>Entsperren</p>	 <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	



# AKKU-SÄBELSÄGE 20 V

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Säbelsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz, Pressspanplatten, Kunststoff, Metall und Gipskarton geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten, wie z. B. durch Stein oder durch Werkstücke, welche die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten, durchzuführen.
- Verwenden Sie stets Sägeblätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Säbelsäge 20 V
- 1 Tragekoffer
- 1 Sägeblatt für Holz
- 1 Bedienungsanleitung


## ● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Entriegelungshebel
- 2 Spannfüterring
- 3 Sägeblattaufnahme
- 4 Fußplatte
- 5 Einschaltsperrleiste
- 6 Ein-/Aus-Schalter/  
Geschwindigkeitsregulierung
- 7 Hinterer Handgriff
- 8 Akku-Anschluss
- 9 Vorderer Handgriff
- 10 Sägeblatt

(Abb. B)

- 11 Akku-Pack \*
- 12 Taste  (Ladestand)
- 13 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 14 Entriegelungstaste für den Akku-Pack

\* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

(Abb. C)

- 15 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 16 Ladegerät (Schnellladegerät) \*
- 17 Ladekontroll-LED – Rot
- 18 Ladekontroll-LED – Grün

Ohne Abbildung:


19 Tragekoffer

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

<b>Akku-Säbelsäge 20 V</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Nennspannung:	20 V ===
Hubzahl:	0–3 100 min <sup>-1</sup>
Hublänge:	23 mm
Sägeblattaufnahme:	½" (12,7 mm)
Max. Schneidekapazität:	
– Holz:	100 mm
– Buntmetall:	20 mm
– Kunststoff:	20 mm

<b>Akku-Pack *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

<b>Schnellladegerät *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A/  T3,15A

\* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

## Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> :	84,6 dB(A)
Unsicherheit K <sub>pA</sub> :	5 dB
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub> :	5 dB

## ⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

## Sägen von Brettern

### Handgriff:

Hand-/Armvibration a <sub>h,B</sub> :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Sägen von Holzbalken

### Handgriff:

Hand-/Armvibration a <sub>h,WB</sub> :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**  
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C (+266 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<p><b>VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</b></p>
	<p><b>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.</b> Es besteht ein Explosionsrisiko.</p>

### Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### ● Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- c) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- d) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- e) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- f) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- g) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- h) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- j) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung

zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- l) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- m) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- n) Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.

#### **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

#### **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.


## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
  - Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
-  Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

## Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

<b>Akku-Pack:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Ladegerät:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Zubehör

#### HINWEIS

► In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Sägeblättern und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Sägeblätter sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:
  - Geeignetes Sägeblatt
- Werkzeuge und Sägeblätter erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

- Das mitgelieferte Sägeblatt **10** ist zum Schneiden von Holz, Sperrholz, Rigipsplatten und ähnlichen Materialien geeignet.

## ● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

### HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **11** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **11** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **11** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **17** und grün **18**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **16** und des Akku-Packs **11** an.

LED	Zustand
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll aufgeladen
Grüne LED und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **11** in das Ladegerät **16** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **15** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **11** voll aufgeladen ist:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **15** aus der Steckdose.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack **11** aus dem Ladegerät **16**.

## ● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

(Abb. D)

### Akku-Pack einsetzen


1. Schieben Sie den Akku-Pack **11** auf den hinteren Handgriff **7**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **11** spürbar einrastet.

### Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **14** am Akku-Pack **11**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **11** vom hinteren Handgriff **7** ab.

## ● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

(Abb. B)

- Ladezustand des Akku-Packs überprüfen: Drücken Sie die Taste  **12**. Die Ladezustand-LEDs **13** zeigen den Ladezustand wie folgt an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● Zusammenbau

### ● Fußplatte einstellen

(Abb. E)

### ⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **11** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Entfernen Sie das Sägeblatt aus dem Produkt, bevor Sie die Fußplatte **4** einstellen (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingesetzte Fußplatte **4**.

### **HINWEIS**

- ▶ Die Fußplatte **4** kann in verschiedene Positionen eingestellt und geschwenkt werden, um sich dem Werkstück anzupassen.

1. Fußplatte **4** entriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel **1** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Gewünschte Position der Fußplatte **4** einstellen: Schieben Sie die Fußplatte hinein oder ziehen Sie die Fußplatte heraus.
3. Fußplatte **4** verriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel **1** im Uhrzeigersinn.

## ● **Sägeblatt einsetzen/ entfernen**

### **⚠ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **11** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt.
- ▶ Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt.

## **Sägeblatt einsetzen**

(Abb. F)

1. Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie das Sägeblatt **10** in die Sägeblattaufnahme **3** ein.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **2** los und lassen Sie den Spannfutterring in die Ausgangsposition zurückkehren.
4. Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt **10** und prüfen Sie, ob das Sägeblatt sicher und fest sitzt.

## **Sägeblatt entfernen**

1. Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Sägeblatt **10** aus der Sägeblattaufnahme **3**.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **2** los und lassen Sie den Spannfutterring in die Ausgangsposition zurückkehren.

### **HINWEIS**

- ▶ Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt **10** auch um 180° gedreht eingesetzt werden (Abb. G).

## ● **Bedienung**

### ● **Ein-/Ausschalten**

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt [10] das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie den vorderen [9] und hinteren Handgriff [7] stets mit beiden Händen fest (Abb. H).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt [10] fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

### **HINWEIS**

- ▶ Der Ein-/Aus-Schalter [6] kann in der Position **EIN** nicht festgestellt werden.

(Abb. I)

### **Einschalten**

1. Drücken Sie die Einschaltsperrleiste [5] auf der linken oder rechten Seite ein, um die Einschaltsperrleiste zu lösen.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [6] gedrückt.
3. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).

### **Ausschalten**

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [6] los.
2. Die Einschaltsperrleiste [5] kehrt automatisch in ihre Ausgangsposition zurück.

### **● Geschwindigkeitsregelung**

- Regeln Sie die Geschwindigkeit mit dem Ein-/Aus-Schalter [6]:

<b>Anpressdruck</b>	<b>Geschwindigkeit</b>
Leicht	Geringer
Stark	Höher

### **● Probelauf**

#### **HINWEIS**

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Sägeblattwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

### **● Arbeitsanweisungen**

#### **⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Sägeblatt [10] handhaben. Auf diese Weise vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen oder verbogenen Sägeblätter oder Sägeblätter, die auf eine andere Weise beschädigt sind.
- ▶ Bevor Sie das Werkstück sägen, überprüfen Sie es auf verborgene Objekte wie Nägel und Schrauben und entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie immer ein geeignetes Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur den minimal notwendigen Druck beim Sägen an. Bei übermäßigem Druck kann sich das Sägeblatt verbiegen oder brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Sägeblatt verhakt hat. Versuchen Sie, den Sägeschnitt zu spreizen und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stehen Sie während der Arbeit immer seitlich vom Produkt.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.

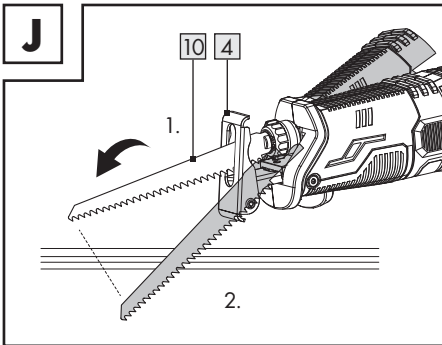
**⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

● **Normale Sägeschnitte**

1. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Setzen Sie die Fußplatte **4** auf dem Werkstück an.
4. Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck aus und schreiten Sie in einem gleichmäßigen Tempo voran. Sie können waagerechte, diagonale oder senkrechte Schnitte sägen.
5. Wenn Sie fertig sind:
  - Schalten Sie das Produkt aus.
  - Ziehen Sie das Sägeblatt **10** aus dem Werkstück.

● **Tauchsägen**



**⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!**

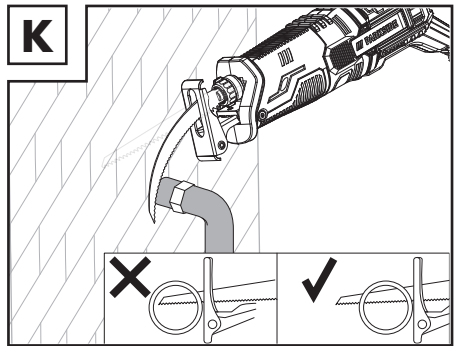
- ▶ Führen Sie Tauchsägeschnitte nur in weichen Materialien (z. B. Holz oder Gipsplatte) mit einem kurzen Sägeblatt (max. Länge: 150 mm) durch.

**⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!**

- ▶ Tauchsägeschnitte sind sehr herausfordernd und mit einem erhöhten Verletzungsrisiko verbunden. Wenden Sie diese Technik nur an, wenn Sie damit vertraut sind.

1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte **4** auf dem Werkstück an, sodass das Sägeblatt **10** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Tauchen Sie das Sägeblatt **10** langsam in das Werkstück ein.
4. Wenn Sie das Werkstück der Tiefe nach durchsägt haben, fahren Sie normal fort.

● **Bündig sägen**



**⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10** länger als der Rohrdurchmesser ist.

**HINWEIS**

- ▶ Mit einem flexiblen Bimetall-Sägeblatt können Sie hervorstehende Werkstücke (z. B. Wasserrohre) bündig an einer Wand absägen.

1. Setzen Sie das Sägeblatt **10** direkt an der Wand an.

2. Biegen Sie das Sägeblatt **10** durch leichten seitlichen Druck auf das Produkt, sodass die Fußplatte **4** die Wand berührt.
3. Schalten Sie das Produkt ein.
4. Sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

## ● **Reinigung und Pflege**

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **11** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

## ● **Wartung**

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör (z. B. Sägeblätter) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Ersetzen Sie das Sägeblatt **10**, falls es stumpf, verbogen oder auf eine andere Weise beschädigt ist.

## ● **Reparatur**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer **19**.

## **Akku-Pack**

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **11** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs **13** leuchten).

- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **11** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

## ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer **19**.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.



Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 445999\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 445999\_2307)

IAN: 445999\_2307  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Säbelsäge  
Modellnummer: HG09106

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm  
Ort




















23.11.2023  
Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	26
<b>Introduction</b> .....	Page	27
Intended use .....	Page	27
Scope of delivery .....	Page	27
Parts list .....	Page	27
Technical data .....	Page	27
<b>General safety instructions</b> .....	Page	29
General power tool safety warnings .....	Page	29
Safety instructions for reciprocating saws .....	Page	32
Vibration and noise reduction .....	Page	32
Behaviour in emergency situations .....	Page	33
Residual risks .....	Page	33
Battery charger safety warnings .....	Page	33
<b>Before first use</b> .....	Page	34
Unpacking the product .....	Page	34
Accessories .....	Page	34
Charging the battery pack .....	Page	35
Attaching/removing the battery pack .....	Page	35
Checking the battery pack's charging level .....	Page	35
<b>Assembly</b> .....	Page	35
Adjusting the base plate .....	Page	35
Inserting/removing the saw blade .....	Page	36
<b>Operation</b> .....	Page	36
Switching on/off .....	Page	36
Speed control .....	Page	37
Trial run .....	Page	37
<b>Working instructions</b> .....	Page	37
Regular cuts .....	Page	37
Plunge cuts .....	Page	38
Flush cuts .....	Page	38
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	38
Maintenance .....	Page	39
Repair .....	Page	39
Storage .....	Page	39
Transportation .....	Page	39
<b>Disposal</b> .....	Page	39
<b>Warranty</b> .....	Page	40
Warranty claim procedure .....	Page	40
<b>Service</b> .....	Page	40
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	41

## List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	<b>WARNING!</b> - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	<b>CAUTION!</b> - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protect the battery pack against water and moisture.
	<b>NOTICE!</b> - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protect the battery pack from fire.
	Wear protective gloves!		Protection class II (double insulation)
	Wear hearing protection!		Alternating current/voltage
	Wear eye protection!		Direct current/voltage
	Lock		Fuse
	Unlock		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

# **CORDLESS SABRE SAW 20V**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- This cordless sabre saw (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for light and medium sawing through wood, chip board, plastic, metal, and plaster board.
- The product is not intended to handle heavy sawing work, such as in stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).
- Always use the correct saw blades according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using saw blades!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● **Scope of delivery**

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Sabre Saw 20V
- 1 Carrying case
- 1 Saw blade for wood
- 1 User manual


## ● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Locking lever
- 2 Chuck ring
- 3 Saw blade holder
- 4 Base plate
- 5 Switch lock
- 6 On/off switch/speed control
- 7 Rear handle
- 8 Battery connector
- 9 Front handle
- 10 Saw blade

(Fig. B)

- 11 Battery pack \*
- 12  button (charging level)
- 13 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 14 Release button for battery pack

\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

(Fig. C)

- 15 Mains cord with mains plug
- 16 Battery charger (rapid battery charger) \*
- 17 Charging control LED - Red
- 18 Charging control LED - Green

Not illustrated:

- 19 Carrying case


\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

## ● **Technical data**

<b>Cordless Sabre Saw 20V</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Rated voltage:	20 V ===
Stroke rate:	0-3100 min <sup>-1</sup>

Stroke length:	23 mm
Saw blade intake:	½" (12.7 mm)
Max. cutting capacity:	
– Wood:	100 mm
– Non-ferrous metal:	20 mm
– Plastic:	20 mm

<b>Battery pack *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

<b>Rapid battery charger *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A /  T3.15A

\* Battery pack and charger are not included.

### Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	84.6 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	5 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	95.6 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	5 dB

### WARNING!



Wear hearing protection!

### Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

### Cutting boards

#### Handle:

Hand/arm vibration $a_{h,B}$ :	7.424 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Cutting wooden beams

#### Handle:

Hand/arm vibration $a_{h,WB}$ :	6.897 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

### **WARNING!**

- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## **General safety instructions**

### **General power tool safety warnings**

### **WARNING!**



**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.



- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C (+266 °F) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!**



**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Safety instructions for reciprocating saws

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.**

Accessory tools contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- b) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**

Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

- c) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.

- d) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.

- e) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.

- f) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.

- g) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.

- h) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.

- i) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.**

There is a risk of kickback.

- j) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.

- k) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.

- l) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.

- m) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.

- n) Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.

### **WARNING!**

- ▶ Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can lead to electric shock and fire.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.


## NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.  
Children shall not play with the appliance.  
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

<b>/// PARKSIDE 20 V battery pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

#### **Suitable battery packs and chargers**

<b>Battery pack:</b>	<b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b>
<b>Charger:</b>	<b>/// PARKSIDE X 20 V Team</b>

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

## ● **Accessories**

### **NOTE**

► This user manual contains information and suggestions for several saw blades and their uses. The saw blades depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

- To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:
  - Suitable saw blade
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- The included saw blade **10** is suitable for cutting wood, plywood, plasterboard and similar materials.

## ● Charging the battery pack

(Fig. C)

### NOTE

- ▶ The battery pack [11] may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [11].

- Before operation: Charge the battery pack [11] when it is at medium or low charging level (see "Checking the battery pack's charging level").
- The charging control LEDs (red [17] and green [18]) indicate the status of the charger [16] and the battery pack [11].

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack [11] into the charger [16].
2. Connect the mains plug of the charger [15] to a mains outlet.
3. When the battery pack [11] is fully charged:
  - Disconnect the mains plug of the charger [15] from the mains outlet.
  - Remove the battery pack [16] from the charger [16].

## ● Attaching/removing the battery pack

(Fig. D)

### Attaching the battery pack


1. Push the battery pack [11] into the rear handle [7].
2. Ensure the battery pack [11] clicks noticeably in place.

### Removing the battery pack

1. Press the release button [14] on the battery pack [11].
2. Pull the battery pack [11] from the rear handle [7].

## ● Checking the battery pack's charging level

(Fig. B)

- Check battery pack's charging level: Press the  button [12]. The charging level LEDs [13] show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● Assembly

### ● Adjusting the base plate

(Fig. E)

#### WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [11] and let the product cool down before making any adjustments!

**⚠ CAUTION! Risk of injury!**



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

**⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Remove the saw blade from the product before adjusting the base plate **4** (see "Inserting/removing the saw blade").
- ▶ Do not use the product without having inserted the base plate **4**.

**NOTE**

- ▶ The base plate **4** can be adjusted and swivelled to different positions to adapt to the workpiece.

1. Unlock the base plate **4**: Turn the locking lever **1** in a counter-clockwise direction.
2. Adjust the desired position of the base plate **4**: Push the base plate in or pull the base plate out.
3. Lock the base plate **4**: Turn the locking lever **1** in a clockwise direction.

**● Inserting/removing the saw blade**

**⚠ WARNING!**



Always switch the product off, remove the battery pack **11** and let the product cool down before making any adjustments!

**⚠ CAUTION! Risk of injury!**



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

**⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade.
- ▶ Always install a suitable saw blade for the job.

**Inserting the saw blade**

(Fig. F)

1. Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
2. Insert the saw blade **10** into the saw blade holder **3**.
3. Release the chuck ring **2** and let the chuck ring return to the original position.
4. Before use: Pull on the saw blade **10** to check if the saw blade is inserted safely and tightly.

**Removing the saw blade**

1. Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
2. Pull the saw blade **10** out of the saw blade holder **3**.
3. Release the chuck ring **2** and let the chuck ring return to the original position.

**NOTE**

- ▶ For certain work, the saw blade **10** can also be inserted after turning it by 180° (Fig. G).

**● Operation**

**● Switching on/off**

**⚠ CAUTION! Risk of injury!**



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

**⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade **10** is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the front handle **9** and the rear handle **7** firmly with both hands while working (Fig. H).
- ▶ Keep your hands away from the saw blade **10** when the product is in operation.

## NOTE

- ▶ The on/off switch [6] cannot be locked in the **ON** position.

(Fig. 1)

### Switching on

1. Push the switch lock [5] in on the left or right side to release the switch lock.
2. Press and hold the on/off switch [6].
3. Regulate the speed as required (see "Speed control").

### Switching off

1. Release the on/off switch [6].
2. The switch lock [5] moves back into the original position.

### ● Speed control

- Control the speed progressively with the on/off switch [6]:

Pressure	Speed
Gentle	Lower speed
Strong	Higher speed

### ● Trial run

## NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every saw blade replacement.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

### ● Working instructions

## ⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear protective gloves when handling the saw blade [10]. In this way, you avoid injury from cuts.

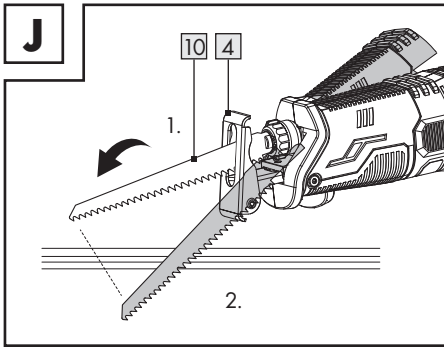
## ⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails and screws and remove them.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade jams. Try to spread the saw cut and carefully pull the saw blade out.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Saw the material at a constant speed.

### ● Regular cuts

1. Verify the saw blade [10] is not touching the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Apply the base plate [4] to the workpiece.
4. Use even pressure, advancing at a steady pace when making the cut.  
You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
5. When you are finished:
  - Switch the product off.
  - Pull the saw blade [10] out of the workpiece.

## ● Plunge cuts

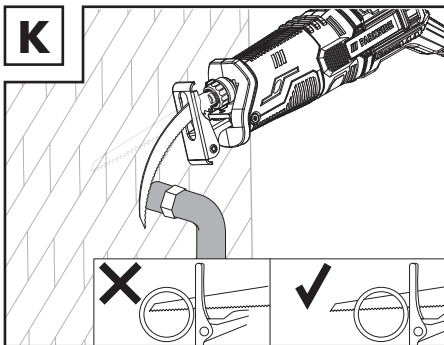


### ⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Only make plunge cuts in soft materials (e.g. wood or plasterboard) using a short saw blade (max. length: 150 mm).
- ▶ Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.

1. Place the front edge of the base plate **4** on the workpiece so that the saw blade **10** does not touch the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Slowly plunge the saw blade **10** into the workpiece.
4. When you have cut through the depth of the workpiece, continue sawing as usual.

## ● Flush cuts



### ⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Make sure that the saw blade **10** is longer than the pipe diameter.

### NOTE

- ▶ Using a flexible bi-metal saw blade you can saw off protruding workpieces (e.g. water pipes) flush to a wall.

1. Place the saw blade **10** directly against the wall.
2. Bend the saw blade **10** by applying lateral pressure to the product so that the base plate **4** makes contact with the wall.
3. Switch the product on.
4. Saw off the workpiece by applying constant pressure.

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack **11** and let the product cool down before making any adjustments.

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.



## ● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Replace the saw blade **10** if it becomes blunt, bent or damaged in any other way.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its carrying case **19**.

## Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack **11** partially charged. The battery pack should be charged at 40 to 60 % (red and orange charging level LEDs **13** light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack **11** about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

## ● Transportation

- Transport the product in its carrying case **19**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

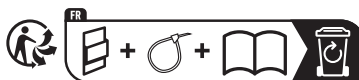
## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefairemedechets.fr](http://www.quefairemedechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

### ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 445999\_2307) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

### ● **Service**

#### Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

#### Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



# ● EU declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No. 445999_2307)
---

IAN: 445999\_2307  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Sabre Saw  
Model Number: HG09106

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**




















This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	23.11.2023		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b>	Page	43
<b>Introduction</b>	Page	44
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	44
Contenu de l'emballage	Page	44
Liste des pièces	Page	44
Données techniques	Page	45
<b>Consignes générales de sécurité</b>	Page	46
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	46
Consignes de sécurité pour scies sabres	Page	49
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	50
Comportement en cas d'urgence	Page	51
Risques résiduels	Page	51
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	51
<b>Avant la première utilisation</b>	Page	52
Déballer le produit	Page	52
Accessoires	Page	52
Recharger la batterie	Page	53
Fixer/retirer la batterie	Page	53
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page	53
<b>Assemblage</b>	Page	53
Réglage du sabot	Page	53
Insérer/enlever la lame de scie	Page	54
<b>Fonctionnement</b>	Page	54
Allumer/éteindre	Page	54
Régulateur de vitesse	Page	55
Essai	Page	55
<b>Instructions de travail</b>	Page	55
Coupes de scie normales	Page	56
Sciage plongeant	Page	56
Scier à fleur	Page	56
<b>Nettoyage et entretien</b>	Page	57
Maintenance	Page	57
Réparation	Page	57
Rangement	Page	57
Transport	Page	58
<b>Mise au rebut</b>	Page	58
<b>Garantie</b>	Page	58
Faire valoir sa garantie	Page	60
<b>Service après-vente</b>	Page	60
<b>Déclaration UE de conformité</b>	Page	61

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	<p>Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.</p>		<p>Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez la batterie.</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>		<p>Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		<p>Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>Protégez la batterie du feu.</p>
	<p>Prière de porter des gants protecteurs !</p>		<p>Classe de protection II (isolation double)</p>
	<p>Portez une protection auditive !</p>		<p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p>Portez des lunettes de protection !</p>		<p>Courant continu/tension continue</p>
	<p>Verrouiller</p>		<p>Fusible pour courant faible</p>
	<p>Déverrouiller</p>		<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>
	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>		

## SCIE SABRE SANS FIL 20 V

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette scie sabre sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») convient aux petits et moyens travaux de sciage dans le bois, les panneaux de particules, le plastique, le métal et les plaques de plâtre.
- Le produit n'est pas conçu pour des travaux importants de sciage tels que dans la pierre ou des pièces d'usinage dépassant la capacité de coupe maximale (voir « Données techniques »).
- Veuillez toujours utiliser des lames de scie correspondant à l'usage prévu ! Lors de l'achat et de l'utilisation de lames de scie, respectez les exigences techniques du produit (voir « Données techniques »).
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

### ● Contenu de l'emballage

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Scie sabre sans fil 20 V
- 1 Mallette
- 1 lame de scie pour le bois
- 1 Mode d'emploi


### ● Liste des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Levier de déverrouillage
- 2 Bague du mandrin
- 3 Logement de lame de scie
- 4 Sabot
- 5 Commutateur de blocage
- 6 Interrupteur marche/arrêt/Bouton de réglage de la vitesse
- 7 Poignée arrière
- 8 Raccordement de la batterie
- 9 Poignée avant
- 10 Lame de scie

(Fig. B)

- 11 Batterie \*
- 12 Bouton  (niveau de charge)
- 13 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 14 Bouton de déverrouillage pour la batterie

\* Batterie et chargeur à grande vitesse ne sont pas fournis.

(Fig. C)

- 15 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 16 Chargeur (chargeur à grande vitesse) \*
- 17 LED de contrôle de charge - Rouge
- 18 LED de contrôle de charge - Vert

Sans figure :

- 19 Mallette


\* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

## ● Données techniques

Scié sabre sans fil 20 V	PSSA 20-Li B2
Tension nominale :	20 V $\equiv$
Nombre de courses :	0-3100 min <sup>-1</sup>
Longueur de course :	23 mm
Logement de lame de scie :	1/2" (12,7 mm)
Capacité de coupe max. :	
– Bois :	100 mm
– Métal non ferreux :	20 mm
– Matière synthétique :	20 mm

Batterie *	PAP 20 B3
Type :	Lithium-ions
Tension nominale :	20 V $\equiv$
Capacité :	4 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de l'accu :	10

Chargeur à grande vitesse *	PLG 20 C3
<b>Entrée :</b>	
Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W

<b>Sortie :</b>	
Tension nominale :	21,5 V $\equiv$
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/□
Fusible (interne) :	3,15 A / 

\* Batterie et chargeur à grande vitesse ne sont pas fournis.

## Température ambiante recommandée

Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

## Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub> :	84,6 dB(A)
Incertitude K <sub>pA</sub> :	5 dB
Niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Incertitude K <sub>WA</sub> :	5 dB

## AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

## Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

## Sciage de planches Poignée :

Vibration main/bras a <sub>h,B</sub> :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Sciage de poutres en bois

### Poignée :

Vibration main/bras $a_{h,WB}$ :	6,897 $m/s^2$
Incertitude K :	1,5 $m/s^2$

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## Consignes générales de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### ⚠ AVERTISSEMENT !



**Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité au poste de travail

- Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.



## Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

#### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

## Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C (+266 °F) peuvent entraîner une explosion.

- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.**

Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.**



**Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il existe un risque d'explosion.

## Maintenance

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.
- **Consignes de sécurité pour scies sabres**
- a) **Tenez l'outil électrique par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec un câble sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.

- b) **Sécurisez et fixez la pièce à travailler grâce à des pinces ou d'autres moyens adéquats sur une surface stable.** Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre corps, elle restera instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.
- c) **Conservez les mains hors de portée de la zone de sciage. Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Il y a un risque de blessure lors du contact avec la lame de scie.
- d) **Placez l'outil électrique contre la pièce seulement lorsqu'il est allumé.** Il y a un risque de recul lorsque l'outil insérable entre en contact dans la pièce en position inclinée.
- e) **Veillez à ce que le sabot touche toujours la pièce à travailler lors du sciage.** La lame de scie peut s'incliner et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
- f) **Une fois le travail terminé, éteignez l'outil électrique et retirez la lame de scie de la découpe seulement lorsqu'elle est arrêtée.** Ainsi, vous évitez un recul et pouvez maintenant déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- g) **Utilisez des lames de scie seulement lorsqu'elles sont en parfait état, sans dommages.** Des lames de scie tordues ou émoussées peuvent casser, influencer négativement la découpe ou causer un recul.
- h) **Après l'arrêt, ne freinez pas la lame de scie en la poussant latéralement contre la pièce.** Par ce procédé, la lame de scie peut être endommagée, peut casser ou causer un recul.
- i) **Serrez bien le matériel. Ne soutenez pas la pièce à travailler avec la main ou le pied. Ne touchez pas d'objets ou le sol avec la scie en mouvement.** Il existe un risque de recul.
- j) **Utilisez des appareils de recherche appropriés pour détecter des câbles électriques cachés ou consultez l'organisme de distribution.** Le contact avec des lignes électriques peut conduire à une électrocution et un incendie et le contact avec une conduite de gaz peut provoquer à l'explosion. Les dégâts causés à une conduite d'eau peuvent provoquer des dommages matériels et causer une électrocution.
- k) **Durant le travail, tenez l'outil électrique avec les deux mains et veillez à assurer votre stabilité.** L'outil électrique est plus maniable lorsqu'il est maintenu à deux mains.
- l) **Sécurisez la pièce à travailler.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étai est tenue plus fermement qu'avec une main.
- m) **Attendez l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser.** L'outil insérable peut s'incliner et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
- n) Ne sciez aucune matière (comme des peintures et des laques à base de plomb ou un matériau contenant de l'amiante) dont les poussières peuvent être nocives pour la santé.

#### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**. Cela peut conduire à une électrocution et déclencher un feu.

#### ● **Réduction des émissions sonores et vibrations**

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.


## REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs !
- ▶ Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

 Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

**⚠ ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE® Batterie 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

## Batteries et chargeurs adaptés

<b>Batterie :</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Chargeur :</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Avant la première utilisation

### ● Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

## ● Accessoires

### REMARQUE

► Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur diverses lames de scie et leurs domaines d'application. Les lames de scie représentées ne font pas nécessairement partie du contenu de l'emballage, mais démontrent plutôt de possibles applications réalisables avec ce produit.

- Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit, les accessoires suivants comme par ex. des outils, lames de scie, etc. sont nécessaires :
  - Lame de scie appropriée
- Les outils et lames de scie sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et faites-vous conseiller par votre revendeur.

- La lame de scie **10** fournie convient pour couper du bois, du contreplaqué, des plaques de plâtre et des matériaux similaires.

## ● Recharger la batterie

(Fig. C)

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie **11** à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ La batterie **11** ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.

- Avant la mise en service : Rechargez la batterie **11** si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (rouge **17** et verte **18**) vous informent sur l'état du chargeur **16** et de la batterie **11**.

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de la batterie
LED vert allumée	Batterie complètement rechargée
Les LED verte et LED rouge clignotent	Batterie défectueuse
LED rouge clignotant	Batterie trop froide ou trop chaude
LED verte allumée (sans batterie)	Chargeur prêt à l'emploi

1. Placez la batterie **11** dans le chargeur **16**.
2. Branchez la fiche secteur du chargeur **15** sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie **11** est complètement rechargée :
  - Débranchez la fiche secteur du chargeur **15** de la prise de courant.
  - Enlevez la batterie **11** du chargeur **16**.

## ● Fixer/retirer la batterie

(Fig. D)

### Fixer la batterie


1. Faites glisser la batterie **11** sur la poignée arrière **7**.
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie **11**.

### Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage **14** sur la batterie **11**.
2. Retirez la batterie **11** de la poignée arrière **7**.

## ● Vérifier le niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

- Vérifier le niveau de charge de la batterie : Appuyez sur la touche  **12**. Les LED de niveau de charge **13** indiquent le niveau de charge comme suit :

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

## ● Assemblage

### ● Réglage du sabot

(Fig. E)

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, retirez la batterie **11** et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

### **PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Les lames de scie peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez des lames de scie.

### **PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Retirez la lame de scie du produit avant de régler le sabot **4** (voir « Insérer/enlever la lame de scie »).
- ▶ Il est interdit d'utiliser le produit sans le sabot **4**.

### **REMARQUE**

- ▶ Le sabot **4** peut être réglé et pivoté dans différentes positions pour s'adapter à la pièce à usiner.

1. Déverrouiller le sabot **4** : Tournez le levier de déverrouillage **1** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Régler la position souhaitée du sabot **4** : Poussez le sabot à l'intérieur ou retirez-le.
3. Verrouiller le sabot **4** : Tournez le levier de déverrouillage **1** dans le sens des aiguilles d'une montre.

## ● Insérer/enlever la lame de scie

### **AVERTISSEMENT !**



Éteignez le produit, retirez la batterie **11** et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

### **PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Les lames de scie peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez des lames de scie.

### **PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ N'utilisez pas de lame de scie émoussée, tordue ou endommagée.
- ▶ Utilisez toujours une lame de scie correspondant à la tâche à accomplir.

## Insérer la lame de scie

(Fig. F)

1. Tournez la bague du mandrin **2** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Introduisez la lame de scie **10** dans le logement de lame de scie **3**.
3. Relâchez la bague du mandrin **2** de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale.
4. Avant l'utilisation : Tirez sur la lame de scie **10** et examinez-la afin de vous assurer qu'elle soit bien positionnée, en toute sécurité.

## Enlever la lame de scie

1. Tournez la bague du mandrin **2** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Sortez la lame de scie **10** du logement de lame de scie **3**.
3. Relâchez la bague du mandrin **2** de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale.

### **REMARQUE**

- ▶ Pour certains travaux, la lame de scie **10** peut également être tournée à 180° (fig. G).

## ● Fonctionnement

### ● Allumer/éteindre

### **PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez le produit ou travaillez avec.



## **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Avant d'allumer le produit : Assurez-vous que la lame de scie [10] ne touche pas la pièce à travailler.
- ▶ Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité. Tenez toujours les poignées avant [9] et arrière [7] du produit des deux mains (fig. H).
- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de la lame de scie [10] lorsque le produit est en fonctionnement.

## **REMARQUE**

- ▶ L'interrupteur marche/arrêt [6] ne peut pas être bloqué sur la position **MARCHE**.

(Fig. I)

## **Allumer**

1. Enfoncez le commutateur de blocage [5] sur le côté gauche ou droit pour le débloquer.
2. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [6] enfoncé.
3. Réglez la vitesse si nécessaire (voir « Régulateur de vitesse »).

## **Éteindre**

1. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [6].
2. Le commutateur de blocage [5] revient automatiquement dans sa position initiale.

## **● Régulateur de vitesse**

- Réglez la vitesse avec l'interrupteur marche/arrêt [6] :

<b>Force de la pression</b>	<b>Vitesse</b>
Léger	Plus faible
Forte	Plus haute

## **● Essai**

### **REMARQUE**

- ▶ Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement de lame de scie.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

## **● Instructions de travail**

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !**

- ▶ Portez des gants de protection lorsque vous manipulez la lame de scie [10]. Vous éviterez ainsi les coupures.
- ▶ N'utilisez pas de lames de scie émoussées ou tordues, ni de lames de scie endommagées de quelque autre manière que ce soit.
- ▶ Avant de scier la pièce, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets cachés tels que des clous ou des vis et retirez-les.
- ▶ Utilisez toujours une lame de scie appropriée.
- ▶ Fixez la pièce sur l'établi à l'aide de dispositifs de serrage.
- ▶ N'appliquez que la stricte pression nécessaire lors du sciage. Une pression excessive peut provoquer la courbure ou la rupture de la lame de scie.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie se coince. Essayez d'écarter la coupe et retirez délicatement la lame de scie.
- ▶ Pendant le travail, tenez-vous toujours sur le côté du produit.
- ▶ Veillez toujours à ce que le poste de travail soit suffisamment ventilé.
- ▶ Évitez de solliciter le produit de manière excessive pendant le travail.

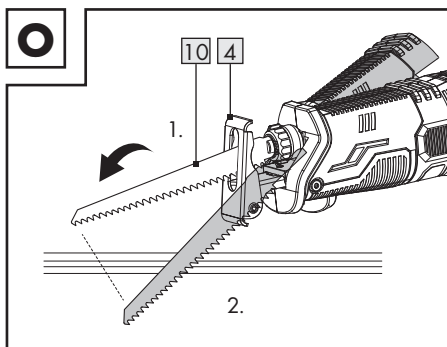
**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !**

- ▶ Sciez le matériau en avançant régulièrement.

**● Coupes de scie normales**

1. Assurez-vous que la lame de scie **10** ne touche pas la pièce à travailler.
2. Allumez le produit.
3. Placez la plaque de fond **4** sur la pièce à travailler.
4. Exercez une pression régulière pendant le sciage et avancez à un rythme régulier. Vous pouvez scier des coupes horizontales, diagonales ou verticales.
5. Une fois que vous avez terminé :
  - Éteignez le produit.
  - Retirez la lame de scie **10** de la pièce à usiner.

**● Sciage plongeant**



**⚠ PRUDENCE ! Risque de rebond et de blessures !**

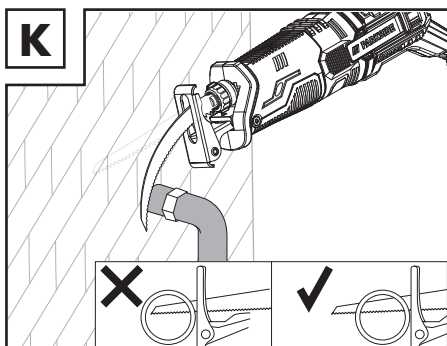
- ▶ N'effectuez des coupes à la scie plongeante que dans des matériaux tendres (par ex. bois ou plaque de plâtre) avec une lame de scie courte (longueur max : 150 mm).

**⚠ PRUDENCE ! Risque de rebond et de blessures !**

- ▶ Les coupes à la scie plongeante sont très complexes et comportent un risque accru de blessures. Exécutez cette technique uniquement si vous la connaissez bien.

1. Placez l'arête avant de la plaque de fond **4** sur la pièce à travailler de sorte que la lame de scie **10** ne la touche pas.
2. Allumez le produit.
3. Laissez pénétrer lentement la lame de scie **10** dans la pièce.
4. Lorsque vous avez scié la pièce dans le sens de la profondeur, continuez normalement.

**● Scier à fleur**



**⚠ PRUDENCE ! Risque de rebond et de blessures !**

- ▶ Assurez-vous que la lame de scie **10** soit toujours plus longue que le diamètre du tuyau.

**REMARQUE**

- ▶ Avec une lame de scie bimétallique flexible, vous pouvez scier des pièces saillantes (par exemple des tuyaux d'eau) à ras d'un mur.

1. Placez la lame de scie **10** directement contre le mur.

2. Pliez la lame de scie **10** en exerçant une légère pression latérale sur le produit, de sorte que la plaque de fond **4** touche le mur.
3. Allumez le produit.
4. Sciez la pièce en maintenant une pression constante.

## ● **Nettoyage et entretien**

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie **11** et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

### **REMARQUE**

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Après chaque utilisation et avant le rangement : Éliminez les corps étrangers du produit.
- Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec.
- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- En particulier, nettoyez les fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

## ● **Maintenance**

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez que le produit et les accessoires (par exemple les lames de scie) ne sont pas usés ou endommagés. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de sécurité sont en bon état et correctement installés. Si ce n'est pas le cas, faites-les remplacer par un expert.
- Remplacez la lame de scie **10** si elle est émoussée, tordue ou endommagée de quelque manière que ce soit.

## ● **Réparation**

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

## ● **Rangement**

- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 et +26 °C.
- Rangez le produit dans sa mallette **19**.

## **Batterie**

- Avant un stockage de longue durée : Rangez la batterie **11** seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée à 40-60 % (les LED rouge et orange de niveau de charge **13** sont allumées).
- En cas de stockage de longue durée : Vérifiez le niveau de charge de la batterie **11** environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

## ● Transport

- Transportez le produit dans sa mallette 19.
- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

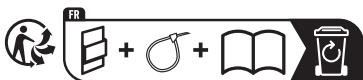
## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 445999\_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



# ● Déclaration UE de conformité

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 445999\_2307)

IAN : 445999\_2307  
Identification du produit : "PARKSIDE" Scie sabre sans fil  
Numéro de modèle : HG09106

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

23.11.2023

Date

ppa. Stefan Haensel  
Fondé de pouvoir

ppa. Jens Buchheim  
Fondé de pouvoir

<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> .....	Pagina	63
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	64
Beoogd gebruik .....	Pagina	64
Leveringsomvang .....	Pagina	64
Lijst van onderdelen .....	Pagina	64
Technische gegevens .....	Pagina	65
<b>Algemene veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	66
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	66
Veiligheidsaanwijzingen voor sabelzagen .....	Pagina	69
Vermindering van trillingen en geluid .....	Pagina	70
Wat te doen in noodgevallen .....	Pagina	71
Overige risico's .....	Pagina	71
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers .....	Pagina	71
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	72
Product uitpakken .....	Pagina	72
Accessoires .....	Pagina	72
Accu opladen .....	Pagina	73
Accu bevestigen/verwijderen .....	Pagina	73
Ladingsniveau van de accu controleren .....	Pagina	73
<b>Assemblage</b> .....	Pagina	73
Bodemplaat instellen .....	Pagina	73
Zaagblad inzetten/verwijderen .....	Pagina	74
<b>Bediening</b> .....	Pagina	74
In-/uitschakelen .....	Pagina	74
Snelheidsregeling .....	Pagina	75
Proefdraaien .....	Pagina	75
<b>Werkinstructies</b> .....	Pagina	75
Normale zaagsnede .....	Pagina	75
Invalzagen .....	Pagina	76
Doorzagen .....	Pagina	76
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	76
Onderhoud .....	Pagina	77
Reparatie .....	Pagina	77
Opbergen .....	Pagina	77
Transport .....	Pagina	77
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	78
<b>Garantie</b> .....	Pagina	78
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	79
<b>Service</b> .....	Pagina	79
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	80



## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<p>Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.</p>
	<p><b>WAARSCHUWING!</b> - Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld gevaar voor elektrische schokken)</p>		<p>Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> - Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verbrandingsgevaar)</p>		<p>Bescherm de accu tegen water en vocht.</p>
	<p><b>OPGELET!</b> - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)</p>		<p>Bescherm de accu tegen vuur.</p>
	<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>		<p>Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>
	<p>Draag gehoorbescherming!</p>		<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril!</p>		<p>Gelijkstroom/-spanning</p>
	<p>Blokkeren</p>		<p>Smeltzekering</p>
	<p>Deblokkeren</p>		<p>Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>		

## **ACCU-SABELZAAG 20 V**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

- Deze accu-sabelzaag (hierna "product" of "elektrisch apparaat" te noemen) is geschikt voor lichte en middelzware zaagwerkzaamheden in hout, spaanplaat, kunststof, metaal en gipskarton.
- Het product is niet bestemd voor het uitvoeren van zware zaagwerkzaamheden, zoals zagen door steen of door werkstukken die de maximale zaagcapaciteit (zie "Technische gegevens") overschrijden.
- Gebruik zaagbladen altijd zoals voorgeschreven! Let bij het kopen en gebruiken van zaagbladen de technische eisen van het product (zie "Technische gegevens").
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

### ● **Leveringsomvang**

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Accu-sabelzaag 20 V
- 1 Draagkoffer
- 1 Zaagblad voor hout
- 1 Gebruiksaanwijzing


### ● **Lijst van onderdelen**

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Ontgrendelingshendel
- 2 Spankopmoer
- 3 Zaagbladhouder
- 4 Bodemplaat
- 5 Inschakelblokkering
- 6 Aan/uit-schakelaar/Snelheidsregeling
- 7 Achterste handgreep
- 8 Accuaansluiting
- 9 Voorste handgreep
- 10 Zaagblad

(Afb. B)

- 11 Accu \*
- 12 Knop  (ladingsniveau)
- 13 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)
- 14 Ontgrendelknop voor de accu

\* Accu en snellader worden niet meegeleverd.

(Afb. C)

- 15 Aansluitsnoer met netstekker
- 16 Oplader (snellader) \*
- 17 Oplaadcontrole-LED - Rood
- 18 Oplaadcontrole-LED - Groen

Zonder afbeelding:


19 Draagkoffer

\* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

## ● Technische gegevens

<b>Accu-sabelzaag 20 V</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Nominale spanning:	20 V ===
Slagfrequentie:	0–3 100 min <sup>-1</sup>
Slaglengte:	23 mm
Zaagbladhouder:	½" (12,7 mm)
Max. zaagcapaciteit:	
– Hout:	100 mm
– Non-ferrometaal:	20 mm
– Kunststof:	20 mm

<b>Accu *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Type:	Lithium-ionen
Nominale spanning:	20 V ===
Capaciteit:	4 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal accucellen:	10

<b>Snellader *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Ingang:</b>	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
<b>Uitgang:</b>	
Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/□
Zekering (intern):	3,15 A / 

\* Accu en snellader worden niet meegeleverd.

## Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

## Geluidsemisiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk-niveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdruk-niveau $L_{pA}$ :	84,6 dB(A)
Onzekerheid $K_{pA}$ :	5 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	95,6 dB(A)
Onzekerheid $K_{WA}$ :	5 dB

## ▲ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

## Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

## Zagen van planken

### Handgreep:

Hand-/armtrillingen $a_{h,B}$ :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Zagen van houten balken

### Handgreep:

Hand-/armtrillingen $a_{h,WB}$ :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Alle delen van de gebruikscyclus moeten in aanmerking worden genomen (bijvoorbeeld de tijden dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijden dat het is ingeschakeld maar onbelast draait).



## **Algemene veiligheidsaanwijzingen**

### ● **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

## **WAARSCHUWING!**

**Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.



## **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

## **Veiligheid op de werkplek**

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

## **Elektrische veiligheid**

- De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.

- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achterloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

### **Gebruik en behandeling van het accu-apparaat**

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.

- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C (+266 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

	<p><b>VOORZICHTIG!</b>  <b>EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.</b></p>
  	<p><b>Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.</b> Er bestaat een risico op explosies.</p>

### Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

### ● Veiligheidsaanwijzingen voor sabelzagen

- a) **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen kan raken, houd dan het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepvlakken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.

- b) **Bevestig en het werkstuk en zet het met lijmtangen, of op andere wijze, vast op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk uitsluitend met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het instabiel, wat controleverlies kan veroorzaken.
- c) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat gevaar op letsel.
- d) **Laat het elektrische apparaat alleen contact maken met het werkstuk als het ingeschakeld is.** Er bestaat gevaar voor terugslag, als het inzetgereedschap in het werkstuk kantelt.
- e) **Let erop dat de bodemplaat bij het zagen altijd op het werkstuk ligt.** Het zaagblad kan kantelen en controleverlies over het elektrische apparaat veroorzaken.
- f) **Schakel het elektrische apparaat na afloop van de werkzaamheden uit en trek dan het zaagblad pas uit de zaagsnede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo voorkomt u terugslag en kunt u het elektrische apparaat veilig neerleggen.
- g) **Gebruik uitsluitend onbeschadigde, onberispelijke zaagbladen.** Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of terugslag veroorzaken.
- h) **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er zijdelings tegenaan te drukken.** Het zaagblad kan worden beschadigd, breken of terugslag veroorzaken.
- i) **Zet het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw handen of voeten. Raak met de lopende zaag geen voorwerpen of de vloer aan.** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- j) **Gebruik geschikte opsporingsinstrumenten om verborgen toevoerleidingen of te sporen of vraag de het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan leiden tot elektrische schokken en brand en contact met een gasleiding tot explosies. Beschadiging van een waterleiding kan materiële schade en elektrische schokken veroorzaken.
- k) **Houd het elektrische apparaat bij werkzaamheden met beiden handen vast en zorg dat u veilig staat.** Het is veiliger om het elektrische apparaat met twee handen te bedienen.
- l) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- m) **Wacht totdat het elektrische apparaat tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan kantelen en controleverlies over het elektrische apparaat veroorzaken.
- n) Zaag geen materialen (bijv. loodhoudende verven en lakken of asbesthoudend materiaal), waarvan het stof schadelijk voor de gezondheid kan zijn.

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ Gebruik geen hulpstukken die niet worden aanbevolen door **PARKSIDE**. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

### ● **Vermindering van trillingen en geluid**

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:



- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.


### TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden!
- ▶ Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

 Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

**⚠ OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

/// PARKSIDE® 20 V accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

## Geschikte accu's en opladers

<b>Accu:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team
<b>Oplader:</b>	/// PARKSIDE X 20 V Team

Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) bestellen.

## ● Voor het eerste gebruik

### ● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

### ● Accessoires

#### TIP

► U vindt in deze gebruiksaanwijzing informatie en tips voor verschillende zaagbladen en hun toepassingsgebieden. De afgebeelde zaagbladen zijn niet per se inbegrepen in de leveringsomvang, maar tonen de toepassingsmogelijkheden van dit product.

- Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires nodig, zoals gereedschappen en zaagbladen:
  - Geschikt zaagblad
- U kunt apparaten en zaagbladen bij de vakhandel verkrijgen. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").
- Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

- Het meegeleverde zaagblad **10** is bestemd voor het zagen van hout, multiplex, gipskartonplaten en vergelijkbare materialen.

## ● Accu opladen

(Afb. C)

### TIP

- ▶ U kunt de accu **11** altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ De accu **11** wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.

- Voor de inbedrijfstelling: Laad de accu **11** op, als deze een gemiddeld of laag ladingsniveau laat zien (zie "Ladingsniveau van de accu controleren").
- De oplaadcontrole-LED (rood **17** en groen **18**) geven de toestand van de oplader **16** en de accu **11** aan.

LED	Toestand
Rode LED licht op	Accu wordt opgeladen
Groene LED licht op	Accu volledig opgeladen
Groene LED en rode LED knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

1. Plaats de accu **11** in de oplader **16**.
2. Steek de netstekker van de oplader **15** in een stopcontact.
3. Als de accu **11** volledig is opgeladen:
  - Trek de netstekker van de oplader **15** uit het stopcontact.
  - Verwijder de accu **11** uit de oplader **16**.

## ● Accu bevestigen/verwijderen

(Afb. D)

### Accu bevestigen


1. Schuif de accu **11** op de achterste handgreep **7**.
2. Zorg ervoor dat de accu **11** hoorbaar vastklikt.

### Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelknop **14** op de accu **11**.
2. Trek de accu **11** van de achterste handgreep **7** af.

## ● Ladingsniveau van de accu controleren

(Afb. B)

- Ladingsniveau van de accu controleren: Druk op toets  **12**. De ladingsniveau-LED's **13** geven het ladingsniveau als volgt aan:

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

## ● Assemblage

### ● Bodemplaat instellen

(Afb. E)

#### WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu **11** en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!



#### VOORZICHTIG! Risico op letsel!

Zaagbladen kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Verwijder het zaagblad uit het product voordat u de bodemplaat **4** instelt (zie "Zaagblad inzetten/verwijderen").
- ▶ Gebruik het product niet zonder dat de bodemplaat **4** is aangebracht.

### **TIP**

- ▶ De bodemplaat **4** kan in verschillende posities ingesteld en gezwenkt worden, om aan het werkstuk aan te passen.
1. Bodemplaat **4** ontgrendelen: Draai de ontgrendelingshendel **1** tegen de wijzers van de klok in.
  2. Gewenste positie van de bodemplaat **4** instellen: Schuif de bodemplaat in of trek de bodemplaat eruit.
  3. Bodemplaat **4** vergrendelen: Draai de ontgrendelingshendel **1** met de wijzers van de klok mee.

## ● **Zaagblad inzetten/ verwijderen**

### **⚠️ WAARSCHUWING!**



Schakel het product uit, verwijder de accu **11** en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**



Zaagbladen kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Gebruik geen botte, verbogen of beschadigde zaagbladen.
- ▶ Gebruik altijd een zaagblad dat geschikt is voor de taak.

## **Zaagblad inzetten**

(Afb. F)

1. Draai de spankopmoer **2** tegen de wijzers van de klok in.
2. Plaats het zaagblad **10** in de zaagbladhouder **3**.
3. Laat de spankopmoer **2** los en laat de spankopmoer naar zijn beginstand terugkeren.
4. Vóór gebruik: Trek aan het zaagblad **10** en controleer of het zaagblad veilig en goed vastzit.

## **Zaagblad verwijderen**

1. Draai de spankopmoer **2** tegen de wijzers van de klok in.
2. Trek het zaagblad **10** uit de zaagbladhouder **3**.
3. Laat de spankopmoer **2** los en laat de spankopmoer naar zijn beginstand terugkeren.

### **TIP**

- ▶ Voor bepaalde werkzaamheden kan het zaagblad **10** ook over 180° gedraaid worden gebruikt (afb. G).

## ● **Bediening**

### ● **In-/uitschakelen**

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**



Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van of werken met het product.

### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Voordat u het product inschakelt: Garandeer dat het zaagblad **10** het werkstuk niet aanraakt.
- ▶ Zorg er daarom voor dat u stevig staat. Houd de voorste **9** en achterste handgreep **7** altijd met beide handen vast (afb. H).

## ⚠️ **VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad [10] als het product in werking is.

## **TIP**

- ▶ De aan/uit-schakelaar [6] kan niet in stand **AAN** worden vastgezet.

(Afb. 1)

## **Inschakelen**

1. Druk de inschakelblokkering [5] op de linker- of rechterzijde in om de inschakelblokkering los te maken.
2. Houd de aan/uit-schakelaar [6] ingedrukt.
3. Regel de snelheid naar behoefte (zie "Snelheidsregeling").

## **Uitschakelen**

1. Laat de aan/uit-schakelaar [6] los.
2. De inschakelblokkering [5] keert automatisch in de uitgangspositie terug.

## ● **Snelheidsregeling**

- Regel de snelheid met de aan/uit-schakelaar [6]:

<b>Werkdruk</b>	<b>Snelheid</b>
Licht	Lager
Sterk	Hoger

## ● **Proefdraaien**

### **TIP**

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het zaagblad zonder belasting proefdraaien.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad onregelmatig beweegt, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

## ● **Werkinstructies**

### ⚠️ **VOORZICHTIG! Risico op letsel en materiële schade!**

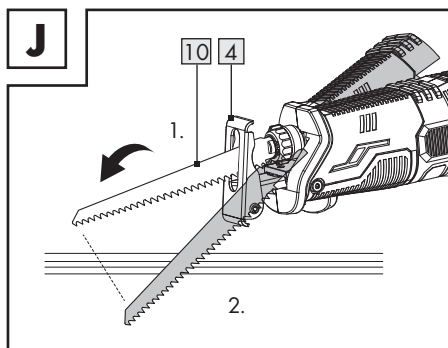
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen als u het zaagblad [10] hanteert. Op deze manier vermijdt u snijletsel.
- ▶ Gebruik geen stompe of verbogen zaagbladen of zaagbladen die op een of andere wijze beschadigd zijn.
- ▶ Voordat u het werkstuk zaagt, controleer op verborgen objecten zoals spijkers en schroeven en verwijder deze.
- ▶ Gebruik altijd een geschikt zaagblad.
- ▶ Borg het werkstuk met klemvoorzieningen op de werkbank.
- ▶ Gebruik bij het zagen alleen de minimaal noodzakelijke druk. Het zaagblad kan bij overmatige druk verbuigen of breken.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit als het zaagblad vast komt te zitten. Probeer om de zaagsnede te spreiden en trek het zaagblad er voorzichtig uit.
- ▶ Ga bij de werkzaamheden altijd zijdelings van het product staan.
- ▶ Zorg er altijd voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- ▶ Voorkom overbelasting van het product bij de werkzaamheden.
- ▶ Zaag met materiaal met gelijkmatige voeding.

## ● **Normale zaagsnede**

1. Garandeer dat het zaagblad [10] het werkstuk niet aanraakt.
2. Schakel het product in.
3. Plaats de bodemplaat [4] tegen het werkstuk aan.
4. Oefen bij het zagen een gelijkmatige druk uit en ga in een gelijkmatig tempo te werk. U kunt horizontale, diagonale of verticale zaagsneden zagen.

5. Als u klaar bent:
- Schakel het product uit.
  - Trek het zaagblad **10** uit het werkstuk.

## ● Invalzagen

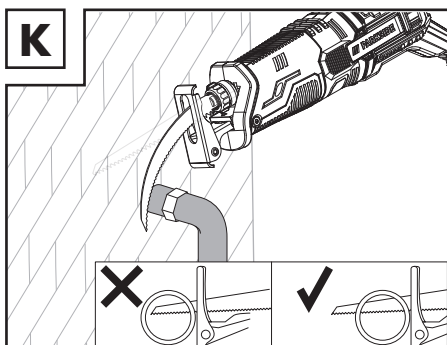


### ⚠️ VOORZICHTIG! Risico op terugslag en letsel!

- ▶ Voer de invalzaagsneden alleen in zachte materialen (bijv. hout of gipsplaat) met een kort zaagblad (max. lengte: 150 mm) uit.
- ▶ Invalzaagsneden zijn zeer uitdagend en brengen een verhoogd risico op letsel met zich mee. Pas deze techniek uitsluitend toe als u hiermee vertrouwd bent.

1. Zet de voorkant van de bodemplaat **4** tegen het werkstuk aan, zodat het zaagblad **10** het werkstuk niet aanraakt.
2. Schakel het product in.
3. Laat het zaagblad **10** langzaam in het werkstuk zakken.
4. Als u het werkstuk op de juiste diepte hebt doorgezaagd, gaat u net zoals normaal te werk.

## ● Doorzagen



### ⚠️ VOORZICHTIG! Risico op terugslag en letsel!

- ▶ Zorg ervoor dat het zaagblad **10** langer is dan de buisdiameter.

### TIP

- ▶ Met een flexibel bimetaal zaagblad kunt u uitstekende werkstukken (bijv. waterleidingen) op gelijke hoogte met de wand doorzagen.

1. Druk het zaagblad **10** direct tegen de wand aan.
2. Buig het zaagblad **10** door lichte zijdelingse druk op het product, zodat de bodemplaat **4** de wand raakt.
3. Schakel het product in.
4. Zaag het werkstuk met constante druk door.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### ⚠️ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu **11** en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

## TIP

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.

- Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- Na elk gebruik en voor de opslag: Verwijder vreemde voorwerpen van het product.
- Een regelmatige en grondige reiniging garandeert een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
- Maak het product met een droge doek schoon.
- Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.
- Maak in het bijzonder na ieder gebruik de ventilatieopeningen schoon met een doekje of een zachte borstel. De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.

## ● Onderhoud

- Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de hulpstukken (bijv. zaagbladn) op slijtage en beschadigingen. Vervang indien nodig versleten of beschadigde hulpstukken. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").
- Controleer of afdekkingen en veiligheidsinrichtingen in een optimale toestand en correct geïnstalleerd zijn. Als dit niet het geval is, moet u deze door een expert laten vervangen.
- Vervang het zaagblad **10**, indien het stomp, verbogen of op een andere wijze beschadigd is.

## ● Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- Neem contact op met een geautoriseerde reparatiewerkplaats of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te laten controleren en repareren.

## ● Opbergen

- Maak het product schoon zoals eerder beschreven.
- Bewaar het product incl. hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 en +26 °C.
- Bewaar het product in zijn draagkoffer **19**.

## Accu

- Voor een langdurige opslag: Berg de accu **11** alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet 40 tot 60 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs **13** branden).
- Bij langdurige opslag: Controleer het ladingsniveau van de accu **11** ongeveer elke 3 maanden. Indien nodig, laad de accu weer op.

## ● Transport

- Transporteer het product in de draagkoffer **19**.
- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen, die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

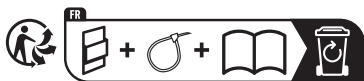
## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



## Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieterlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.



Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 445999\_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 08000225537  
E-Mail: owim@lidl.nl

**(BE) Service België**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail: owim@lidl.be



## ● EU-conformiteitsverklaring

### EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 445999\_2307)

IAN: 445999\_2307  
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-sabelzaag  
Modelnummer: HG09106

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**




















Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	23.11.2023		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jghs Buchheim Procuratiehouder

<b>Wykaz użytych piktogramów i symboli</b> .....	Strona	82
<b>Wstęp</b> .....	Strona	83
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	83
Zakres dostawy .....	Strona	83
Wykaz części .....	Strona	83
Dane techniczne .....	Strona	84
<b>Ogólne instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	85
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi .....	Strona	85
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił szablanych .....	Strona	89
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona	90
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona	90
Inne zagrożenia .....	Strona	90
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona	90
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	91
Rozpakowanie produktu .....	Strona	91
Akcesoria .....	Strona	91
Ładowanie akumulatora .....	Strona	92
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora .....	Strona	92
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona	92
<b>Montaż</b> .....	Strona	93
Montaż podstawy .....	Strona	93
Wkładanie lub wyjmowanie brzeszczotu .....	Strona	93
<b>Obsługa</b> .....	Strona	94
Włączanie i wyłączanie .....	Strona	94
Regulacja prędkości .....	Strona	94
Uruchomienie próbne .....	Strona	94
<b>Instrukcja pracy</b> .....	Strona	94
Normalne cięcie piłą .....	Strona	95
Piłowanie wgłębne .....	Strona	95
Cięcie w jednej płaszczyźnie .....	Strona	95
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	96
Konserwacja .....	Strona	96
Naprawy .....	Strona	96
Przechowywanie .....	Strona	96
Transport .....	Strona	97
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	97
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	98
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	98
<b>Serwis</b> .....	Strona	98
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	99

## Wykaz użytych piktoqramów i symboli

	<p>Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.</p>		<p>Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)</p>		<p>Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		<p>Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.</p>
	<p><b>UWAGA!</b> - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)</p>		<p>Chronić akumulator przed ogniem.</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne!</p>		<p>Klasa ochronności II (podwójna izolacja)</p>
	<p>Nosić ochronę słuchu!</p>		<p>Prąd przemienny/napięcie przemiennie</p>
	<p>Należy nosić okulary ochronne!</p>		<p>Stały prąd/napięcie</p>
	<p>Zamknięcie</p>		<p>Bezpiecznik</p>
	<p>Odblokowano</p>		<p>Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>		

## **AKUMULATOROWA PIŁA SZABLASTA 20 V**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Ta akumulatorowa piła szablasta (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do lekkich i średnio ciężkich prac, związanych z piłowaniem drewna, płyt wiórowych, tworzyw sztucznych, metalu i płyt gipsowo-kartonowych.
- Produkt nie jest przeznaczony do ciężkich prac związanych z piłowaniem takich rzeczy, jak kamień lub przedmiotów, przekraczających maksymalną wydajność cięcia (patrz „Dane techniczne”).
- Brzeszczotów używać wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem! Kupując i stosując brzeszczoty, należy przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz „Dane techniczne”).
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

### ● **Zakres dostawy**

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Akumulatorowa piła szablasta 20 V
- 1 Kuferek
- 1 Brzeszczot do drewna
- 1 Instrukcja obsługi


### ● **Wykaz części**

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Dźwignia zwalniająca
- 2 Pierścień uchwytu
- 3 Uchwyt brzeszczotó
- 4 Podstawa
- 5 Przełącznik blokady
- 6 Przełącznik zasilania/regulacji prędkości
- 7 Uchwyt tylny
- 8 Złącze akumulatora
- 9 Uchwyt przedni
- 10 Brzeszczot

(Rys. B)

- 11 Akumulator \*
- 12 Przycisk  (prąd ładowania)
- 13 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)
- 14 Przycisk odłączania akumulatora

\* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu.

(Rys. C)

- 15 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 16 Ładowarka (szybka ładowarka) \*
- 17 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony
- 18 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony

Nie pokazano:

- 19 Kuferek


\* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

## ● Dane techniczne

<b>Akumulatorowa piła szablasta 20 V</b>	<b>PSSA 20-Li B2</b>
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Ilość suwów:	0–3 100 min <sup>-1</sup>
Długość skoku:	23 mm
Uchwyt brzeszczotu:	½ cala (12,7 mm)
Maksymalna wydajność cięcia:	
– Drewno:	100 mm
– Metale nieżelazne:	20 mm
– Tworzywo sztuczne:	20 mm

<b>Akumulator *</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Pojemność:	4 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw akumulatora:	10

<b>Szybka ładowarka *</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Wejście:</b>	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
<b>Wyjście:</b>	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A

Klasa ochronności:	II/□
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A/  T3,15A

\* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu.

## Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

## Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>pA</sub> :	84,6 dB(A)
Niepewność K <sub>pA</sub> :	5 dB
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> :	95,6 dB(A)
Niepewność K <sub>WA</sub> :	5 dB

## OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

## Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

### Piłowanie desek

#### Uchwyt:

Wibracja dłoni lub ramienia a <sub>h,B</sub> :	7,424 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Piłowanie drewnianych belek

#### Uchwyt:

Wibracja dłoni lub ramienia a <sub>h,WB</sub> :	6,897 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**



Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

### **Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### **Bezpieczeństwo pracy**

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia, dzieci i inne osoby powinny być na bezpiecznej odległości.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.



- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas czystego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

## **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektonarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C (+266 °F) może spowodować wybuch.

- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.



**OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.**



**Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.** Istnieje ryzyko eksplozji.

## Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił szablanych

- a) **Podczas robót, w których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
- b) **Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on niestabilny, co spowoduje utratę kontroli.
- c) **Ręce należy trzymać z dala od obszaru cięcia. Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Kontakt z brzeszczotem grozi obrażeniami.
- d) **Elektonarzędzie włączać tylko przy obrabianym przedmiocie.** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, jeśli narzędzie wkładane przechyli się w obrabianym przedmiocie.
- e) **Upewniać się, że podstawa zawsze opiera się o obrabiany przedmiot podczas piłowania.** Brzeszczot może się przechylić i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- f) **Po zakończeniu operacji wyłączyć elektronarzędzie i nie wyciągać brzeszczotu z rzazu, dopóki nie zatrzyma się.** Pozwoli to uniknąć odrzutu, umożliwiając bezpiecznie odłożenie elektronarzędzia.
- g) **Używać tylko nieuszkodzonych brzeszczotów bez żadnych wad.** Wygięte lub tępe brzeszczoty mogą pęknąć, niekorzystnie wpłynąć na cięcie lub spowodować awarię.
- h) **Po wyłączeniu nie hamować brzeszczotu, dociskając go z boku.** Brzeszczot może ulec uszkodzeniu, złamać się lub spowodować odrzut.
- i) **Silnie mocować materiał. Nie podierać przedmiotu obrabianego ręką ani stopą. Podczas pracy nie dotykać piłą przedmiotów ani ziemi.** Istnieje ryzyko odrzutu.
- j) **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z liniami elektrycznymi może prowadzić do porażenia prądem i pożaru, a kontakt z linią gazową do eksplozji. Uszkodzenie rury wodnej może spowodować uszkodzenie mienia i porażenie prądem.
- k) **Podczas pracy elektronarzędzie należy trzymać mocno obiema rękami i zapewniać sobie bezpieczne oparcie.** Elektronarzędzie jest bezpieczniejsze, gdy jest prowadzone dwiema rękami.
- l) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- m) **Przed odłożeniem poczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.** Narzędzie wkładane może się przechylić i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- n) Nie piłować żadnych materiałów (takich jak farby i lakiery ołowiowe lub materiały zawierające azbest), których pyły mogą być szkodliwe dla zdrowia.

### OSTRZEŻENIE!

- Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i jest dobrze utrzymany.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyt lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.

### RADA


- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne!
- ▶ Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym

użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
  - W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
  - Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
-  Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

**⚠ UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

<b>Akumulator</b> <b>/// PARKSIDE® 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel

### **Odpowiednie akumulatory i ładowarki akumulatorów**

<b>Akumulator:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Ładowarka:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

### ● **Przed pierwszym użyciem**

#### ● **Rozpakowanie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

### ● **Akcesoria**

#### **RADA**

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i rady odnośnie różnych brzeszczotów i obszarów ich stosowania. Pokazane na rysunkach brzeszczoty niekoniecznie wchodzą w zakres dostawy, pokazując raczej możliwe zastosowania tego produktu.

- Do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są takie akcesoria, jak np. narzędzia i brzeszczyt:
  - Odpowiedni brzeszczoł
- Narzędzia i brzeszczyt są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.
- Dostarczony brzeszczoł [10] nadaje się do cięcia drewna, sklejk, płyt g-k i podobnych materiałów.

## ● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

### RADA

- ▶ Akumulator [11] można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
- ▶ Akumulator [11] nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.

- Przed uruchomieniem: Naładować akumulator [11], jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).
- Wskaźniki LED stanu naładowania (czerwony [17] i zielony [18]) informują o stanie ładowarki [16] i akumulatora [11].

Dioda LED	Warunek
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Migają zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący

Dioda LED	Warunek
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do użycia

1. Akumulator [11] włożyć do ładowarki [16].
2. Wtyczkę sieciową ładowarki [15] podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator [11] jest w pełni naładowany:
  - Wtyczkę sieciową ładowarki [15] wyjąć z gniazdka sieciowego.
  - Wyjąć akumulator [11] z ładowarki [16].

## ● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

(Rys. D)

### Wkładanie akumulatora


1. Akumulator [11] wsunąć w uchwyt tylny [7].
2. Upewnić się, że akumulator [11] zablokował się na swoim miejscu.

### Wyjmowanie akumulatora

1. Na akumulatorze [11] wcisnąć przycisk odłączania [14].
2. Akumulator [11] wyjąć z uchwytu tylnego [7].

## ● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. B)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk  [12]. Diody LED stanu ładowania [13] wskazują stan ładowania w następujący sposób:

Kolor	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwona	Niski

## ● Montaż

### ● Montaż podstawy

(Rys. E)

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [11] i poczekać, aż produkt ostygnie!

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!



Brzeszczoły mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Przed regulacją podstawy [4] wyjąć brzeszczot z produktu (patrz akapit „Wkładanie lub wyjmowanie brzeszczota”).
- ▶ Nie używać produktu bez podstawy [4].

#### RADA

- ▶ Podstawę [4] można regulować i obracać w różne strony w celu dostosowania do obrabianego przedmiotu.
1. Odblokowanie podstawy [4]: Dźwignię zwalniającą [1] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
  2. Podstawę [4] ustawić w żądanym położeniu: Podstawę wsunąć lub wysunąć.
  3. Zablokować podstawę [4]: Dźwignię zwalniającą [1] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

### ● Wkładanie lub wyjmowanie brzeszczotu

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [11] i poczekać, aż produkt ostygnie!

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!



Brzeszczoły mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Nie używać tępego, wygiętego lub uszkodzonego brzeszczotu.
- ▶ Zawsze używać brzeszczotu, przeznaczonego do wykonywanej pracy.

### Wkładanie brzeszczotu

(Rys. F)

1. Pierścień uchwytu [2] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Włożyć brzeszczot [10] do uchwytu brzeszczotu [3].
3. Zwolnić pierścień uchwytu [2] i poczekać, aż pierścień uchwytu powróci do pierwotnego położenia.
4. Przed użyciem: Pociągnąć brzeszczot [10], aby sprawdzić, czy jest pewnie i mocno zamocowany.

### Wijmowanie brzeszczotu

1. Pierścień uchwytu [2] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Brzeszczot [10] wyjąć z uchwytu brzeszczotu [3].
3. Zwolnić pierścień uchwytu [2] i poczekać, aż pierścień uchwytu powróci do pierwotnego położenia.

#### RADA

- ▶ W przypadku niektórych prac brzeszczot [10] można obrócić o 180° (rys. G).

## ● Obsługa

### ● Włączanie i wyłączanie

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!



Podczas obsługi oraz pracy przy produkcie należy przez cały czas nosić rękawice ochronne.

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Przed włączeniem produktu: Upewnić się, że brzeszczot [10] nie dotyka obrabianego przedmiotu.
- ▶ Zawsze zachowywać stabilną postawę. Produkt zawsze trzymać obiema rękami za przedni [9] i uchwyt tylny [7] (rys. H).
- ▶ Trzymać ręce z dala od brzeszczotu [10], gdy produkt jest uruchomiony.

#### RADA

- ▶ Przełącznik zasilania [6] nie może być zablokowany w pozycji **WŁ.**

(Rys. I)

#### Włączanie

1. Wcisnąć przełącznik blokady [5] po lewej lub prawej stronie, aby go zwolnić.
2. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [6].
3. Dostosować prędkość zgodnie z potrzebą (patrz akapit „Regulacja prędkości”).

#### Wyłączanie

1. Zwolnić przełącznik zasilania [6].
2. Przełącznik blokady [5] automatycznie wróci do pierwotnego położenia.

### ● Regulacja prędkości

- Dostosować prędkość za pomocą przełącznika zasilania [6]:

Nacisk	Prędkość
Lekki	Mała
Duży	Większa

## ● Uruchomienie próbne

#### RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej wymianie brzeszczotu przeprowadzić test bez obciążenia.
- ▶ Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli brzeszczot pracuje nierówno, występują znaczne wibracje lub słychać nietypowe dźwięki.

### ● Instrukcja pracy

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych!

- ▶ Podczas pracy z brzeszczotami [10] nosić rękawice ochronne. Pozwoli to na uniknięcie skaleczeń.
- ▶ Nie używać tępych lub wygiętych brzeszczotów ani brzeszczotów uszkodzonych w inny sposób.
- ▶ Przed przystąpieniem do cięcia przedmiotu sprawdzić i usunąć ukryte przedmioty, takie jak gwoździe i śruby.
- ▶ Zawsze używać odpowiedniego brzeszczotu.
- ▶ Obrabiany przedmiot mocować do stołu warsztatowego za pomocą zacisków.
- ▶ Podczas cięcia należy używać wyłącznie minimalnego niezbędnego nacisku. Nadmierny nacisk może wygiąć lub złamać brzeszczot.
- ▶ Natychmiast wyłączać produkt, jeśli brzeszczot zakleszczy się. Spróbować rozchylić rozcięcie i ostrożnie wyciągnąć brzeszczot.
- ▶ Podczas pracy zawsze stać z boku produktu.
- ▶ Upewniać się, że miejsce pracy jest odpowiednio wentylowane.
- ▶ Podczas pracy należy unikać przeciążania produktu.



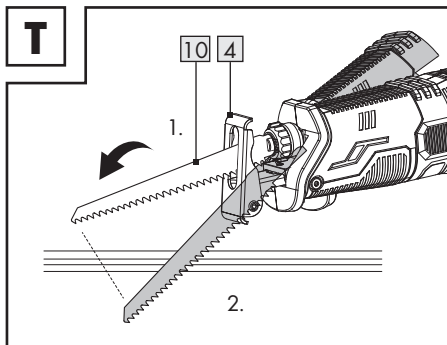
**⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych!**

- ▶ Materiał należy piłować zachowując stały posuw.

**● Normalne cięcie piłą**

1. Upewnić się, że brzeszczot [10] nie dotyka obrabianego przedmiotu.
2. Włączyć produkt.
3. Płytę bazową [4] przyłożyć do obrabianego elementu.
4. Jak wspomniano, wywierać stały nacisk i posuwać się naprzód w stałym tempie. Można wykonywać cięcia poziome, ukośne lub pionowe.
5. Po zakończeniu pracy:
  - Wyłączyć produkt.
  - Brzeszczot [10] wyciągnąć z przedmiotu obrabianego.

**● Piłowanie wgłębne**



**⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko odrzutu i obrażeń!**

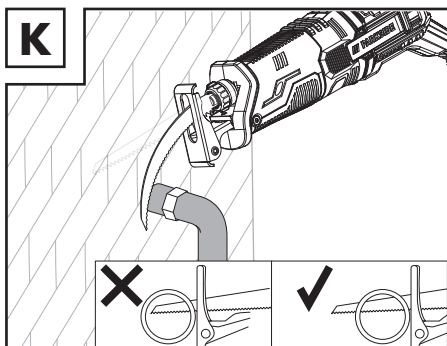
- ▶ Piłowanie wgłębne wykonywać krótkim brzeszczotem wyłącznie w miękkich materiałach (np. drewnie lub płytce gipsowo-kartonowej) (maks. długość: 150 mm).

**⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko odrzutu i obrażeń!**

- ▶ Piłowanie wgłębne jest bardzo trudne i wiąże się ze zwiększonym ryzykiem obrażeń. Używać tej techniki tylko wtedy, gdy jest znana.

1. Przednią krawędź podstawy [4] tak ustawić na elemencie obrabianym, aby brzeszczot [10] nie dotykał elementu obrabianego.
2. Włączyć produkt.
3. Powoli zagłębiać brzeszczot [10] w obrabianym przedmiocie.
4. Po przepiłowaniu przedmiotu obrabianego na wylot kontynuować normalne cięcie.

**● Cięcie w jednej płaszczyźnie**



**⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko odrzutu i obrażeń!**

- ▶ Upewnić się, aby brzeszczot [10] był zawsze dłuższy niż średnica rury.

**RADA**

- ▶ Za pomocą elastycznego brzeszczotu bimetalowego wystające elementy (np. rury wodociągowe) można odcinać równo ze ścianą.

1. Brzeszczot [10] przyłożyć bezpośrednio do ściany.

2. Zgiąć brzeszczot **10**, wywierając lekki nacisk boczny na produkt, aby podstawa **4** dotknęła ściany.
3. Włączyć produkt.
4. Odciąć obrabiany przedmiot stosując stały nacisk.

## ● **Czyszczenie i konserwacja**

### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!**



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wylączyć produkt, wyjąć akumulator **11** i poczekać, aż produkt ostygnie.

### **RADA**

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.
- Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
- Po każdym użyciu i przed schowaniem: Usunąć zanieczyszczenia z produktu.
- Regularne i prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką.
- Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używać miękkiej szczotki.
- W szczególności po każdym użyciu wyczyścić otwory wentylacyjne ściereczką i miękką szczotką. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.

## ● **Konserwacja**

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria (np. brzeszczoty) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby zużyte lub uszkodzone akcesoria należy wymienić. Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Sprawdzić, czy osłony i urządzenia zabezpieczające są w dobrym stanie i prawidłowo zamontowane. Jeśli nie, zlecić wymianę specjalście.
- Wymienić brzeszczot **10**, jeśli jest stępiony, wygięty lub uszkodzony w inny sposób.

## ● **Naprawy**

- Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mógłby naprawiać użytkownik.
- Skontaktować się z autoryzowanym warsztatem naprawczym lub osobą o podobnych kwalifikacjach w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

## ● **Przechowywanie**

- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Produkt wraz z akcesoriami przechowywać w ciemnym, suchym, niezamarzającym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od +20 do +26 °C.
- Produkt przechowywać w kuferku **19**.

## **Akumulator**

- Przed długoterminowym przechowywaniem: Akumulator **11** przechowywać w stanie częściowo naładowanym. Akumulator powinien być naładowany w 40–60 % (świecą czerwoną i pomarańczową diodą LED stanu naładowania **13**).
- Podczas długotrwałego przechowywania: Sprawdzać stan naładowania akumulatora **11** mniej więcej co 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

## ● Transport

- Produkt przewozić w kuferku **19**.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć produkt, aby się nie ześlizgnął lub nie przewrócić.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:


Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 445999\_2307) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

 **Serwis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: owim@lidl.pl



# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 445999\_2307)

IAN: 445999\_2307  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowa piła szablasta  
Oznaczenie modelu: HG09106

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018



**Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	23.11.2023		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Jghs Buchheim Prokurent

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09106  
Version: 02/2024

IAN 445999\_2307

